

**Motores diesel OEM
POWERTECH[®] 6081
de 8.1 l
(—199,999)**



D
C
T

**MANUAL DEL OPERADOR
Motores diesel OEM POWERTECH[®]
6081 de 8.1 l (—199,999)**

OMRG24829 Edición 11DIC02 (SPANISH)



1
1
D
E
C
0
2
9
2
8
2
4
4
6
2
2
9
0
M
R
G
2
4
8
2
9

John Deere Power Systems
LITHO IN U.S.A.

Introducción

Prefacio

LEER ESTE MANUAL detenidamente para aprender cómo hacer funcionar y mantener correctamente el motor. El no hacerlo puede causar daños al equipo o lesiones personales.

ESTE MANUAL DEBE CONSIDERARSE como una parte integral del motor y debe incluirse con éste cuando se venda.

LAS MEDIDAS EN ESTE MANUAL se dan en unidades métricas y las equivalencias estadounidenses. Usar exclusivamente los repuestos y sujetadores apropiados. Los sujetadores de dimensiones EE.UU. o métricas pueden requerir llaves de tamaño específico.

LOS LADOS DERECHO E IZQUIERDO se determinan desde el extremo de mando o del volante (parte trasera) del motor, mirando hacia el frente del motor.

ANOTAR LOS NUMEROS DE SERIE DEL MOTOR y los códigos de opción en los espacios indicados en la sección Registros. Anotar con precisión todos los números. El distribuidor requiere esta información cuando se piden repuestos. Guardar los números de identificación en un lugar seguro fuera del motor.

AL AJUSTAR EL CAUDAL DE COMBUSTIBLE MAS ALLA de las especificaciones publicadas por la fábrica o aumentar la potencia del motor en una forma no autorizada, se anulará la garantía del motor.

ALGUNOS ACCESORIOS, tales como el radiador, el filtro de aire y los instrumentos, son equipo opcional para los motores OEM de John Deere. Estos podrían ser suministrados por el fabricante del equipo en vez de John Deere. Este manual del operador se aplica solamente al motor y a las opciones disponibles a través de la red de distribución John Deere.

IMPORTANTE: Este manual corresponde a todos los motores OEM POWERTECH® de 8.1 litros que satisfacen las normas de emisiones Tier I. Estos motores, fabricados a partir del año 1996, incluyen todos los motores hasta el número de serie 199,999. Los motores Tier II también se fabricaron después de enero de 2001, y se rediseñaron para satisfacer las normas de emisiones del 2001. Estos motores más recientes, a partir del número de serie 200,000, se describen en un manual del operador separado, OMRG34945.

NOTA: Este manual del operador sólo describe los motores provistos a OEM (fabricantes de otros equipos). Para los motores instalados en máquinas Deere, consultar el manual del operador de la máquina.

Al propietario del motor

John Deere Engine Owner:

Don't wait until you need warranty or other service to meet your local John Deere Engine Distributor or Service Dealer.

Learn who he is and where he is. At your first convenience, go meet him. He'll want to get to know you and to learn what your needs might be.

Utilisateurs De Moteurs John Deere:

N'attendez pas d'être obligé d'avoir recours a votre Concessionnaire ou Point de Service le plus proche pour vous adresser a lui.

Renseignez-vous des que possible pour l'identifier et le localiser. A la premiere occasion, prenez contact avec lui et faites-vous connaître. Il sera lui aussi heureux de faire votre connaissance et de savoir que vous pourrez compter sur lui le moment venu.

An Den Besitzer Des John Deere Motors:

Warten Sie nicht auf einen evt. Reparaturfall um den nächstgelegenen John Deere Händler kennen zu lernen.

Machen Sie sich bei ihm bekannt und nutzen Sie sein "Service Angebot".

Proprietario Del Motore John Deere:

Non aspetti fino a quando ha bisogno della garanzia o di un altro tipo di assistenza per incontrarsi con il Suo Concessionario che fornisce l'assistenza tecnica.

Impari a conoscere chi è e dove si trova. Alla Sua prima occasione cerchi d'incontrarlo. Egli desidera farsi conoscere e conoscere le Sue necessità.

Propietario De Equipo John Deere:

No espere hasta necesitar servicio de garantía o de otro tipo para conocer a su Distribuidor de Motores John Deere o al Concesionario de Servicio.

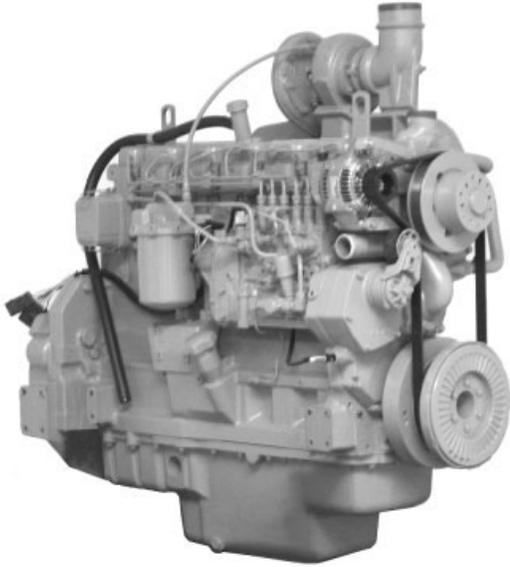
Entérese de quién es, y dónde está situado. Cuando tenga un momento, vaya a visitarlo. A él le gustará conocerlo, y saber cuáles podrían ser sus necesidades.

John Deere MotorÄgare:

Vänta inte med att besöka Din John Deere återförsäljare till dess att Du behöver service eller garanti reparation.

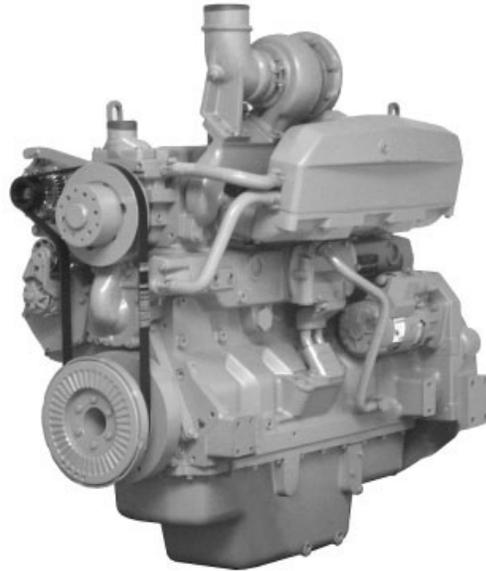
Bekanta Dig med var han är och vem han är. Tag första tillfälle att besöka honom. Han vill också träffa Dig för att få veta vad Du behöver och hur han kan hjälpa Dig.

Vistas de identificación—Número de serie del motor (—199,999)



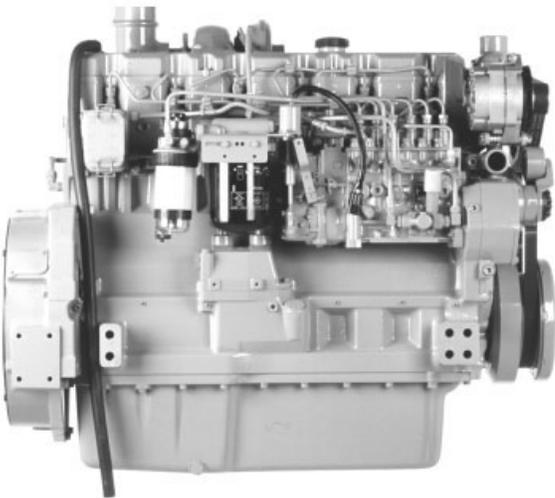
RG7362 —JUN-05JAN98

Vista delantera derecha de motor diesel de 8.1 l



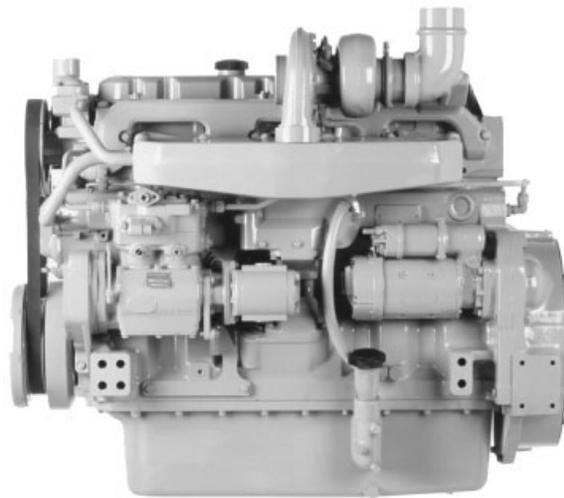
RG7363 —JUN-05JAN98

Vista delantera izquierda de motores diesel de 8.1 l



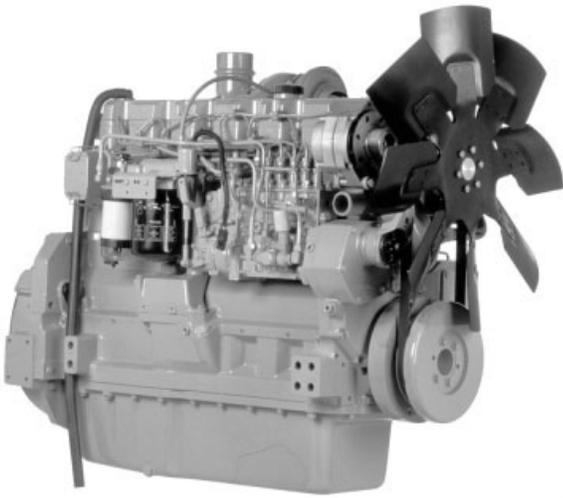
RG7385 —JUN-05JAN98

Vista lateral derecha de motores diesel de 8.1 l



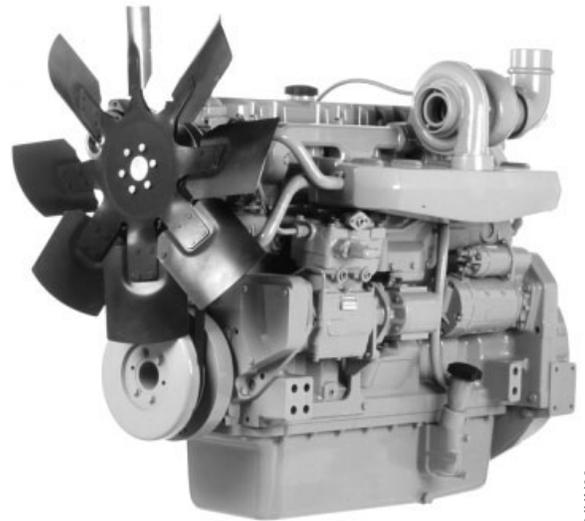
RG7387 —JUN-05JAN98

Vista lateral izquierda de motores diesel de 8.1 l



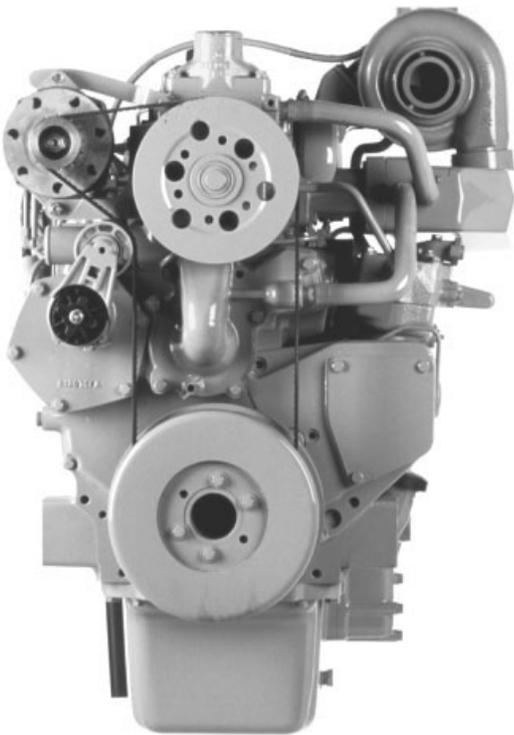
RG7388 -UN-20JUN00

Vista delantera derecha de motor diesel de 8.1 l



RG7386 -UN-20JUN00

Vista delantera izquierda de motor diesel de 8.1 l



RG7383 -UN-05JAN98

Vista delantera de motor diesel de 8.1 l



RG7384 -UN-05JAN98

Vista trasera de motor diesel de 8.1 l

Introducción

Índice

	Página		Página
Registros			
Número de serie del motor	01-1	Tablero de instrumentos (medidores) (electrónico)	15-4
Códigos de opción de motor	01-2	Tablero de instrumentos (medidores) (electrónico)-Cont.	15-5
Número de modelo de la bomba de inyección	01-4	Uso de pantalla de diagnóstico para acceder a la información del motor (tablero electrónico)	15-9
Número de serie de la TDF	01-4	Uso de las teclas para visualizar información	15-12
Seguridad 05-1			
Combustible, lubricantes y refrigerante			
Combustible diesel	10-1	Cambio de las unidades de medida (métricas o de EE.UU.)	15-14
Lubricidad de combustible diesel	10-2	Visualización de datos de configuración del motor	15-16
Llenado del tanque de combustible	10-2	Visualización de códigos de servicio del motor/códigos de falla para diagnóstico (DTC) activos	15-18
Almacenamiento de combustible diesel	10-3	Visualización de códigos de servicio/códigos de falla para diagnóstico (DTC) almacenados en la ECU del motor	15-19
Análisis de combustible DIESELSCAN™	10-3	Servicio durante el rodaje	15-20
Reducción del efecto del clima frío en motores diesel	10-4	Limitaciones del mando auxiliar de engranajes	15-22
Combustible diesel biodegradable	10-5	Uso como grupo electrógeno (de reserva)	15-22
Manejo y almacenamiento de combustible diesel biodegradable	10-6	Arranque del motor	15-23
Combustibles para avión	10-7	Funcionamiento normal del motor	15-26
Combustibles de keroseno (para quemadores)	10-8	Funcionamiento en tiempo frío	15-27
Aceite para rodaje de motores diesel	10-8	Calentamiento del motor	15-28
Aceite para motores diesel	10-9	Motor a ralentí	15-29
Intervalos de cambio de aceite prolongados para motores diesel	10-10	Cambio de velocidad del motor-Gobernador estándar (mecánico)	15-29
Mezcla de lubricantes	10-10	Cambio de velocidad del motor (motores con tablero electrónico)	15-30
OILSCAN® y COOLSCAN™	10-10	Apagado del motor (con tableros de instrumentos estándar)	15-31
Lubricantes alternativos y sintéticos	10-11	Apagado del motor (con tablero de instrumentos electrónico)	15-32
Almacenamiento de lubricantes	10-11	Uso de una batería de refuerzo o cargador	15-33
Grasa	10-12		
Refrigerante para motores diesel	10-13	Lubricación y mantenimiento	
Información adicional sobre refrigerantes para motores diesel y aditivos	10-14	Intervalos de mantenimiento	20-1
Prueba de refrigerante de motor diesel	10-15		
Aditivos de refrigerante	10-16		
Funcionamiento en climas calurosos	10-16		
Desecho del refrigerante	10-17		
Pautas de funcionamiento del motor			
Tablero de instrumentos (medidores) (estándar)	15-1		

Continúa en la pág. siguiente

Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones recogidas en este manual son las más actuales, disponibles en la fecha de publicación. Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso.

COPYRIGHT © 2002
DEERE & COMPANY
Moline, Illinois
All rights reserved
A John Deere ILLUSTRATION® Manual
Previous Editions
Copyright © 1996, 2000

Página	Página		
Uso de combustible, lubricantes y refrigerante correctos	20-1	Servicio según se requiera	
Tabla de intervalos de lubricación y mantenimiento - Motor principal	20-2	Información adicional de servicio	45-1
Tabla de intervalos de lubricación y mantenimiento - Unidad de potencia de reserva	20-4	No modificar el sistema de combustible	45-1
Lubricación y mantenimiento/Diariamente		Vaciado del tazón del separador de agua/combustible	45-2
Revisiones diarias previas al arranque	25-1	Adición de refrigerante	45-3
Lubricación y mantenimiento/250 h/6 meses		Sustitución de elementos del filtro de aire	45-4
Mantenimiento del extinguidor de incendios	30-1	Inspección del elemento primario del filtro	45-5
Lubricación de los cojinetes del eje de embrague de la TDF.	30-1	Limpieza del elemento primario del filtro.	45-6
Mantenimiento de la batería	30-2	Almacenamiento de elementos.	45-6
Cambio de aceite y filtro del motor.	30-4	Sustitución de correa del ventilador/alternador	45-7
Inspección visual de bomba de refrigerante	30-6	Embrague de toma de fuerza (TDF).	45-8
Revisión de montajes del motor (Grupos electrógenos)	30-7	Revisión de los fusibles	45-9
Revisión del ajuste del embrague de la TDF	30-8	Purga del sistema de combustible	45-10
Lubricación y mantenimiento/500 h/12 meses		Revisión de compresores de aire	45-12
Lubricación de las palancas y varillaje internos del embrague de la TDF	35-1	Localización de averías	
Limpieza del tubo del respiradero del cárter.	35-1	Información general de localización de averías	50-1
Revisión del sistema de admisión de aire.	35-2	Disposición de alambrado del motor (motores con tablero de instrumentos electrónico)	50-2
Sustitución del elemento (rectangular) del filtro final de combustible	35-3	Diagrama de alambrado del motor (motores con tablero de instrumentos estándar)	50-4
Sustitución de filtro de combustible primario (redondo)/separador de agua	35-5	Precauciones para soldar en máquinas con ECU	50-6
Revisión de tensión del resorte del tensor de correas y desgaste de correas	35-6	Diagrama de alambrado del motor (motores con tablero de instrumentos electrónico)	50-7
Revisión de desgaste de correas	35-6	Localización de averías del motor	50-9
Revisión de tensión del resorte tensor de correas.	35-7	Localización de averías del sistema eléctrico	50-15
Revisión del sistema de enfriamiento	35-8	Localización de averías del sistema de lubricación.	50-17
Prueba de refrigerante de motor diesel	35-9	Localización de averías del sistema de enfriamiento	50-20
Reabastecimiento de aditivos (SCA) entre cambios de refrigerante	35-10	Localización de averías de sistema de admisión de aire	50-22
Prueba de presión del sistema de enfriamiento	35-12	Procedimiento de códigos de falla para diagnóstico (motores con tablero de instrumentos estándar)	50-25
Revisión y ajuste de velocidades del motor	35-13	Procedimiento de códigos de falla para diagnóstico (motores con tablero de instrumentos electrónico)	50-27
Revisión del amortiguador de vibraciones del cigüeñal	35-14	Visualización de códigos de falla para diagnóstico (DTC)	50-28
Revisión de puesta a tierra del motor.	35-15	Lista de códigos de falla para diagnóstico (DTC)	50-29
Lubricación y mantenimiento/2000 h/24 meses		Diagnóstico de fallas intermitentes	50-31
Enjuague del sistema de enfriamiento	40-1		
Revisión y ajuste del juego de las válvulas del motor	40-4		

Continúa en la pág. siguiente

	Página
Almacenamiento	
Pautas de almacenamiento de motor	55-1
Preparación del motor para almacenamiento a largo plazo	55-1
Puesta en servicio del motor luego de almacenamiento a largo plazo	55-2
Especificaciones	
Especificaciones generales de motores OEM. . .	60-1
Especificaciones de potencia y velocidades nominales del motor (motores OEM)	60-3
Capacidad de aceite del cárter del motor	60-6
Valores de apriete de tornillería no métrica	60-7
Valores de apriete de tornillería métrica	60-8
Registros de lubricación y mantenimiento	
Uso de registros de lubricación y mantenimiento	65-1
Servicio diario (antes del arranque)	65-1
Servicio de 250 horas/6 meses	65-2
Servicio de 500 horas/12 meses	65-3
Servicio de 2000 horas/24 meses.	65-4
Servicio según se requiera.	65-5
Garantía del sistema de control de emisiones	
Etiqueta de certificación del sistema de control de emisiones.	70-1
Declaración de garantía del sistema de control de emisiones para los EE.UU.	70-2
Nuestro servicio le mantiene en marcha . . .	IBC-1

Índice